



11190546



**Dodatok č. 134/CC/24-D1
k Zmluve o úvere č. 134/CC/24**

(ďalej „Dodatok“)

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Názov: **Obec Lazany**
Adresa sídla: **Hlavná 59/56, 972 11 Lazany**
IČO: **00 318 221**
(ďalej „Dlžník“)

Časť 1. Úvodné ustanovenia Dodatku

1. Na základe Zmluvy o úvere č. 134/CC/24 zo dňa 13.03.2024 (ďalej „Úverová zmluva“) uzatvorenej medzi Bankou a Dlžníkom poskytla Banka Úverový rámec vo výške, forme a za podmienok uvedených v Úverovej zmluve:

Úverový rámec:

výška: **80.000,- EUR**

poskytnutý ako:

Splátkový úver č. 1 vo výške: **80.000,- EUR**

z toho Nezáväzná časť úverového rámca vo výške 80.000,- EUR ako

Splátkový úver č. 1 vo výške: **80.000,- EUR**

Časť 2. Obsah Dodatku

1. Banka a Dlžník sa týmto dohodli, že Úverová zmluva sa mení nasledovne:
- a) V čl. I. Základné podmienky, ods. 2. bod 2.2. Splátkový úver č. 1 z Nezáväznej časti úverového rámca sa časť „Účel“ nahrádza novým znením nasledovne:

Účel: *financovanie kapitálových výdavkov Projektu v súlade s Podmienkami financovania CEB Dlžníka / kúpa nehnuteľnosti / kanalizačné prípojky / vybudovanie chodníka na cintoríne*

- b) V čl. II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia sa na konci dopĺňa nový bod 4. , ktorý znie:

4. *Vzhľadom k tomu, že:*

- a) *Banka uzatvorila s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „CEB“) dňa 13.12.2023 Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „CEB zmluva“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB – Mestský, vidiecky a regionálny*



11190546



rozvoj a Ochrana životného prostredia (ďalej len „**Úverová linka CEB**“) na podporu subjektov z verejného sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania,

- b) CEB je multilaterálna rozvojová banka s výlučne sociálnym mandátom, ktorej poslaním je podporovať sociálnu súdržnosť v celej Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj,
- c) Dĺžnik súhlasí, že mu bude poskytovaná podpora z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „**Projekt**“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „**CEB zvýhodnenie**“), preto sa zaväzuje v súvislosti s týmto Úverom plniť aj nasledovné Povinnosti:
- ca) použiť Úver výlučne na financovanie projektu, ktorý je identifikovaný v rámci účelu Úveru a ostatných podmienok Úverovej zmluvy (ďalej „Projekt“),
 - cb) Dĺžnik si je vedomý, že Splátkový úver je financovaný z Úverovej linky CEB, v rámci ktorej mu je poskytnuté CEB zvýhodnenie vo forme zníženej úrokovej sadzby, pričom toto zvýhodnenie je zohľadnené vo výške Úrokovej sadzby uvedenej v Úverovej zmluve. V tejto súvislosti sa Dĺžnik zaväzuje pri každom poskytovaní informácie a komunikácie týkajúcej sa Projektu, ak sú tieto určené tretím osobám alebo umiestňované na verejnosti, uvádzať primeraným spôsobom názov a logo CEB, (napr. uvedenie dostatočne viditeľného názvu a loga CEB na vývesnej tabuli alebo pútači pri stavbe Projektu alebo pri prezentácii Projektu prostredníctvom webového sídla);
 - cc) Dĺžnik vyhlasuje, že pred podpisom Dodatku sa oboznámil s podmienkami financovania CEB pre verejný sektor, vyhlasuje, že tieto podmienky spĺňa a s podmienkami súhlasí (pre účely Úverovej zmluvy „Podmienky financovania CEB“). Podmienky financovania CEB sú zverejnené na www.slsp.sk;
 - cd) Dĺžnik vyhlasuje, že realizovaný Projekt je v súlade s podmienkami v Úverovej zmluve a s Podmienkami CEB financovania, a zaväzuje sa tieto podmienky dodržiavať počas celej doby realizovania Projektu a počas celej doby trvania Úverového vzťahu. Dĺžnik berie na vedomie, že v prípade, ak Dĺžnik podmienky dohodnuté v tejto Úverovej zmluve alebo uvedené v Podmienkach financovania CEB nebude spĺňať, alebo sa preukáže že tieto neboli splnené v čase ich overovania, uvedené sa považuje za porušenie Úverovej zmluvy, kedy je Banka oprávnená uplatňovať akýkoľvek Následok Prípady porušenia. Banka je v takomto prípade oprávnená tiež prestať poskytovať CEB zvýhodnenie, t.j. je oprávnená jednostranne navýšiť Úrokovú sadzbu o výšku poskytovaného CEB zvýhodnenia;
 - ce) Ak je Dĺžnik v súvislosti s Projektom povinný zabezpečiť posudzovanie vplyvov na životné prostredie tzv. „Eviromental Impact Assessment“ – „EIA“ alebo „Environmental and Social Impact Assessment (ESIA)“, je Dĺžnik povinný Banke predložiť správu o EIA/ESIA alebo netechnické zhrnutie poskytnutých informácií v rámci EIA/ESIA alebo potvrdzujúce stanovisko príslušného orgánu, že EIA/ESIA sa pri Projekte nevyžaduje.
 - cf) Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dĺžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy.
 - cg) Dĺžnik týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dĺžníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov Dĺžníka alebo jeho dodávateľov, kde sú vykonávané činnosti týkajúce sa Projektu, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu a neobmedzený prístup k záznamom Dĺžníka alebo jeho dodávateľov týkajúcich sa Projektu, aby sa s týmito záznamami mohli oboznamovať, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dĺžníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom Dĺžnik sa zaväzuje zabezpečiť pre tento účel všetky potrebné informácie a poskytnúť potrebnú súčinnosť.
 - ch) Dĺžnik vyhlasuje, že dohody uzatvorené so subdodávateľmi tovarov, prác a služieb obstarávaných v súvislosti s realizáciou Projektu a financovanými Splátkovým úverom s CEB zvýhodnením, sú uzatvorené v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. V prípade, že sa na tieto dohody predpisy o verejnom obstarávaní neaplikujú, Dĺžnik vyhlasuje, že tieto dohody sú uzatvorené v súlade s postupmi



11190546



obstarávania, ktoré rešpektujú všeobecné kritériá a princípy hospodárnosti, efektívnosti, transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti.

- ci) Dlužník vyhlasuje, že Projekt bol navrhnutý a bude realizovaný spôsobom, ktorý zabezpečí, aby nedošlo k porušeniu:
- práv a slobôd vyplývajúcich z Dohovoru Rady Európy o ochrane ľudských práv a slobôd a Európskej sociálnej charty;
 - platných zákonov o podvodoch, korupcii, praní špinavých peňazí, financovaní terorizmu alebo akémukoľvek inému nezákonnému použitiu finančných prostriedkov.

Dlužník je povinný Banku bezodkladne informovať o porušení týchto ustanovení alebo ak má Dlužník dôvodné podozrenie, že došlo k porušeniu týchto ustanovení.

- cj) Dlužník potvrdzuje, že získal všetky príslušné oprávnenia a povolenia na realizáciu, prevádzku a umiestnenie Projektu a vyhlasuje, že jeho realizácia a prevádzka bude vykonávaná v súlade s príslušnými oprávneniami a v súlade s právnymi predpismi SR a EÚ, a to vrátane predpisov v oblasti ochrany životného prostredia, sociálnych vecí a hospodárskej súťaže. Dlužník sa zaväzuje Projekt, t.j. dokončené dielo ako výstup Projektu a tiež majetok, ktorý tvorí súčasť Projektu poistiť a udržiavať v prevádzky schopnom stave, vrátane vykonávania primeraných opráv a obnovovaní.
- ck) Dlužník sa zaväzuje uchovať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Úverom najmenej po dobu 10 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy z Úveru.
- cl) Dlužník si je vedomý, že Banka uzatvorila Úverovú zmluvu spôsobom, aby bolo na Splátkový úver poskytnuté zvýhodnenie z Úverovej linky CEB, pričom Banka nemá povinnosť takúto Úverovú zmluvu uzatvoriť. Z uvedeného dôvodu dáva Dlužník Banke sľub odškodnenia, na základe ktorého sa zaväzuje Banku odškodniť a nahradiť jej plnenie, ktoré podľa CEB zmluvy Banka poskytne CEB v súvislosti s jej zodpovednosťou za záväzky, straty, škody, ak dôvod plnenia Banky súvisí s Úverovou zmluvou alebo s Projektom, predovšetkým v prípade, ak Dlužník neposkytne Banke požadovanú súčinnosť, obzvlášť ak neposkytne Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom a Banka bude povinná uhradiť výdavky CEB v tej súvislosti vzniknuté v rámci potreby CEB zabezpečiť obstaranie takýchto informácií prostredníctvom svojich vlastných zástupcov či poradcov. Banka nie je povinná na účet Dlužníka vykonať opatrenia potrebné na odvrátenie škody.

2. Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy nie sú Dodatkom dotknuté.

Časť 3. Poplatky

V súvislosti s uzatvorením Dodatku nie je Dlužník povinný zaplatiť Banke žiadny Poplatok.

Časť 4. Záverečné ustanovenia Dodatku

1. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami,



11190546



SLOVENSKÁ
sporiteľňa

2. Ak je DIžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Dodatok nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom DIžník preukáže Banke zverejnenie Dodatku spôsobom podľa VOP.

TRENDÍN dňa: 09. 12. 2024

LAZANY dňa: 09. 12. 2024

Slovenská sporiteľňa, a. s.

DIžník
Obec Lazany

Ing. Ľubomír Hořava
Relationship Manager pre FK II

Ing. Jana Matiašková, MBA
starosta

Ing. Miriam Zaťková
Relationship Manager pre FK III

V ý p i s z u z n e s e n i a X I / 2 0 2 4
z XI. zasadnutia OcZ v Lazanoch zo dňa 06. 12. 2024

Uznesenie XI/2024 č. 192

Obecné zastupiteľstvo v Lazanoch:

A. berie na vedomie

Návrh Dodatku č. 134/CC/24-D1 k Zmluve o úvere č. 134/CC/24 so Slovenskou sporiteľňou a. s.

B. súhlasí

s podmienkami Dodatku č. 134/CC/24-D1 k Zmluve o úvere č. 134/CC/24 medzi obcou Lazany a Slovenskou sporiteľňou a. s., Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653.

C. odporúča

starostke obce podpísať Dodatok č. 134/CC/24-D1 k Zmluve o úvere č. 134/CC/24 medzi obcou Lazany a Slovenskou sporiteľňou a. s., Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653, v zmysle bodu B tohto uznesenia.

Hlasovanie:

Za:	6	Ing. Richard Cachovan, Ing. Ľudmila Ďurošková, Anna Jakubská, Ing. Marián Kmeť, Petra Oboňová, Tibor Rybár
Proti:		
Zdržal sa:		
Neprítomný:	1	Marián Petic

Uznesenie bolo/~~nebolo~~ prijaté.

V Lazanoch, dňa 06. 12. 2024

.....
Ing. Jana Matiašková, MBA
starostka obce